dtv



Luigi Capuana, Ina-Maria Martens
Fiabe Italiane Italienische Märchen
Erzählt von Luigi Capuana – dtv zweisprachig für Fortgeschrittene – Italienisch

Deutsche Erstausgabe
160 Seiten

ISBN: 978-3-423-09433-7
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 1. Januar 2004
Übersetzung: Übersetzt von Ina-Maria Martens und Emma Viale-Stein
Zusatzinfos:
Lehrerprüfexemplar

Luigi Capuana, Ina-Maria Martens

Fiabe Italiane Italienische Märchen

Erzählt von Luigi Capuana – dtv zweisprachig für Fortgeschrittene – Italienisch

Italienische Märchen

Schöne Märchen, aus volkstümlichen Motiven gesponnen von Luigi Capuana, 1839 - 1915, einem liebenswürdig altväterischen Träumer an italienischen Kaminen - in italienisch-deutschem Paralleldruck.

Luigi Capuana, der neben Giovanni Verga wichtigste Vertreter des naturalistischen Romans, hat - nebenher oder als Herzenssache - Märchen geschrieben. Berühmt und noch heute viel gelesen und geliebt ist sein Buch ›Il raccontafiabe‹ , eine Rahmenerzählung: Ein Großvater wird von seinen Enkeln gebeten, er solle ihnen was erzählen. Da kommt zutage, was er selber als Kind gehört hat und nun weiterspinnt: ein gutmütig bürgerliches Garn, mit lauter Happy ends - meist ganz altmodisch so, dass aus einem verachteten Mädchen eben doch noch eine Prinzessin wird. Aus diesem Buch und aus einer weiteren Sammlung des Autors bringen wir die hübschesten Stücke.

dtv zweisprachig **– Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick**

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Dieser dtv zweisprachig Band eignet sich für Fortgeschrittene.

Autor*in

Luigi Capuana

Herausgeber*in

Ina-Maria Martens

Ina-Maria Martens, Übersetzerin für Englisch und Italienisch, hat für die Reihe dtv zweisprachig zahlreiche Texte ins Deutsche übertragen.

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Luigi Capuana bei dtv

- Fiabe Italiane Italienische Märchen, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09433-7

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München